



## 第六十七期

### *The First Nuit Blanche in Taipei*

### 台北首次的白晝之夜慶典活動

#### *The First Nuit Blanche in Taipei*

台北首次的白晝之夜慶典活動

On Sunday, October 1, 2016, Taipei **hosted** its first ever *Nuit Blanche*. What is this festival, and why does it have a French name? Let's take a look!

2016 年的十月一日（星期日），台北舉行了第一次的白晝之夜。這是什麼節慶？為什麼會有法文名？來看看吧！



#### The Origins of *Nuit Blanche*

白晝之夜的起源

An art director named Jean Blaise first came up with the idea for *Nuit Blanche*, or “White Night”, when the **mayor** of Paris asked him to create an all-night public festival of art in 2002. Works of art were placed **throughout** the city, and museums, art galleries, and other attractions were open all night. The purpose was to make art more **accessible** and to encourage people to explore their own city.

一位名為 Jean Blaise 的藝術總監第一個誕生出白晝之夜(*Nuit Blanche*)的想法，或又稱做「White Night」（英文），是在 2002 年時，巴黎市長要求他創造出一個徹夜通宵的公共藝術慶典時想出的。藝術品會遍佈城市到處，且博物館、藝廊及其他的觀光景點整夜開放。目的是為了讓藝術更加親民，且鼓勵人們探索他們自己的城市。

#### *Nuit Blanche* Today

現代的白晝之夜

Last year, people in 120 cities around the world celebrated *Nuit Blanche*. Some of the biggest celebrations took place in Toronto, Canada, Rome, Italy, and of course Paris, France.



去年，世界上的人們已在 120 個城市裡慶祝白晝之夜。某些大型慶典舉辦於加拿大的多倫多、義大利的羅馬，當然還有法國的巴黎。

## Nuit Blanche 2016 in Taipei

### 台北的 2016 白晝之夜

Since Taipei was the World Design Capital in 2016, it was **suitable** for the city to organize a *Nuit Blanche* festival. The celebration was held in a large area including National Taiwan Museum, North Gate, and Dadaocheng. Many people in the crowd wore costumes as they enjoyed art **installations** and light displays on the sides of buildings. The Office of the President was open to visitors at night for the first time ever. However, some people complained that the festival ended around midnight, even though it is supposed to go all night.

自從台北成為 2016 的世界設計之都後，這城市更適合舉辦白晝之夜的慶典。慶典被舉行於大型的區域內，包含台北美術館，北門及大稻埕。人潮中的許多人在他們欣賞裝置藝術品及建築旁的燈光秀時，穿著奇裝異服。且也是第一次總統辦公室夜間開放給民眾參觀。然而，有些人抱怨慶典到半夜就結束，儘管它應該要是持續整夜的活動。

### Vocabulary 好字精選

1. host (v) hold (an event) 作…主人，主辦，主持

Which country will host the next World Cup?

哪一個國家將會主辦下屆世界盃？

2. mayor (n) elected leader of a city government 市長，鎮長

The current mayor of Taipei is a doctor.

現任台北市長是一位醫生。

3. throughout (prep) in all the parts or times of 遍及，遍布；貫穿，從頭到尾

A dog was barking throughout the night.

有一隻狗的吠叫聲持續了一整夜。

4. accessible (adj) easy to access 可（或易）接近的；可（或易）進入的

This useful drug needs to be made more accessible to the public.

這份有效的藥物應該要可以讓一般大眾容易取得。

5. suitable (adj) good for, appropriate 適當的；合適的

This loud music is not suitable for this romantic restaurant.

這些吵鬧的音樂不適合這間具有浪漫氛圍的餐廳。

6. installation (n) an art exhibit or display (usually a 3D piece of art) 藝術展覽品；裝置品(通常為 3D 作品)

The visitors were trying to figure out what the strange installation was in the middle of the art gallery.

參觀者們正試著理解這座展示在藝廊中間的奇怪裝置藝術。

## Phrases and Sentence Patterns 句型解析

1. come up with (phr) invent, think of (an idea, invention, etc) 想出，提供(想法…等)

Have you come up with any ideas for what to do on the long weekend?

你有想到任何這個長週末的活動點子嗎？

2. take place (sentence pattern) happen 舉行；發生

The Christmas celebration will take place in a park.

聖誕節慶典將會在公園舉行。



## 我們的服務

- ◆ 協助規劃及建置英日語線上學習測驗平台
- ◆ 協助學校舉辦測驗或比賽活動規劃
- ◆ 協助學校建置數位化題庫系統
- ◆ 協助學校整合課程與線上教學資源
- ◆ 提供筆試卷製作及閱卷服務

## 版權宣告

本內容版權為驛鉅數位科技有限公司所擁有，由 [Easy test線上學習測驗平台](#) 提供，未經授權請勿作商業使用。

轉載時請勿修改圖片文字內容等資訊，並保留版權宣告的相關訊息，否則將視為侵權使用。

© Hwa jih Digital Technology Ltd. All Rights Reserved. Provided by Easy test.

Please do not change any contents and information when you forward this newsletter, and keep all messages of COPYRIGHT. Or you will infringe the rights of Hwa jih Digital Technology Ltd..



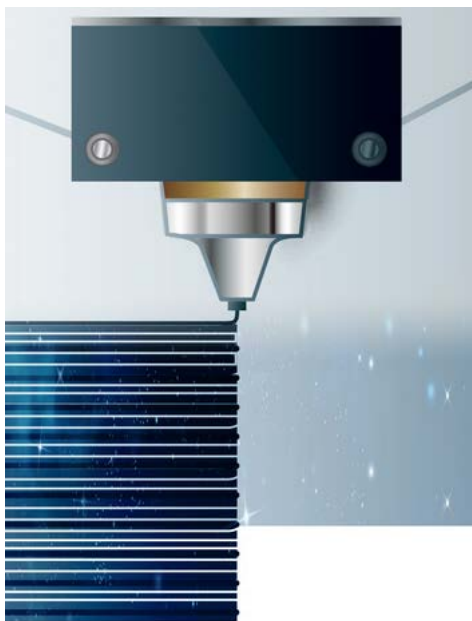
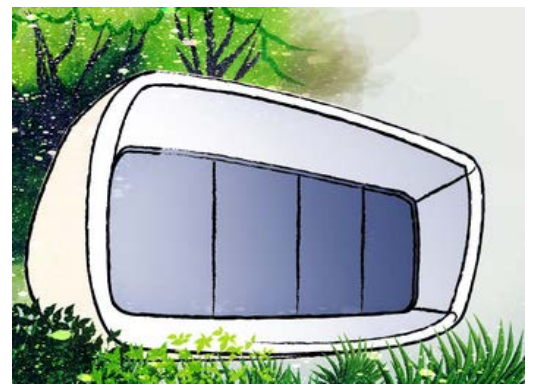
## 第六十七期

### *World's First 3D-printed Office Building Completed*

### *世上首創 3D 印刷辦公大樓完成了*

Recently the world's first 3D-printed office building was completed in Dubai. 3D printing is a new form of technology that is **revolutionizing** the world of **architecture**. It allows designers to create **intricate** designs on the computer, and then with the simple click of the button a large printer-like machine goes to work and "prints" the entire building on its own.

最近一棟世上首創的3D印刷辦公大樓在杜拜完工。3D印刷是一種讓建築世界掀起革命的新式科技。它讓設計師在電腦上創作複雜精細的設計細節，然後只要在一台像印表機一樣的大型機器上簡單按下「列印」，然後整棟建築物就會自己列印出來。



Located within the Dubai Emirates Towers **complex**, the new "Office of the Future" occupies 23 square meters and now serves as a fully functional office. It's not the first 3D-printed building in the world, but it is the first office building of its kind. A 6 x 36 x 12 meter printer laid down most of the cement **frame** and walls of the building, while smaller printers worked on the finer details.

位在杜拜阿聯大廈聯合大樓內，這棟新式的「未來辦公室」地佔23平方公尺，現為全功能辦公室。這不是世界上第一棟3D列印的大樓，但卻是第一座辦公用途的大樓。一座6\*36\*12公尺大的印表機鋪設大部分的水泥架構及建築物的牆壁，而較小型的印表機則架構出較小的細節。

Taking only 17 days to complete the basic structure of the building, the printers finished the construction work way faster than human workers could have, and for a fraction of the cost. The building was printed in sections **elsewhere** and then **assembled** in two days on site. In total, the printing process only required one worker to

supervise, and the assembly required seven. Finally, another ten electricians and other specialists handled the finishing touches. Compare this to the hundreds of workers required using traditional construction methods.

這些印表機只花17天就完成建築物的基本架構，機器完成建築工程的速度遠比人類工人的速度還快。建築物在別處列印，然後在現場則花了兩天組裝。列印的國城總共只需要一名工人監製，而組裝工程則需要七名工人。最後，還需要十位水電工及其他專業人士來處理最後階段。相比之下，傳統建築方法需要上百名工人。

With such impressive results, some architects and construction workers are beginning to wonder if they might someday be out of a job!

有如此令人印象深刻的結果，有些建築師及建築工人開始思考是否他們有天會失業！

### Vocabulary 好字精選

1. revolutionize (v) change something radically (usually the world or an industry) 實現突變性大變革，發動革命

The smartphone has revolutionized communication.

智慧型手機引起通訊革命。

2. architecture (n) the art of designing and constructing buildings 建築學

Joanne majored in modern architecture.

Joanne 主修現代建築學。

3. intricate (adj) detailed 複雜精細的

The roofs of Taiwanese temples are covered with intricate carvings.

台灣廟宇的屋頂充飾精細的雕刻品。

4. complex (n) a group of similar buildings in one site 綜合體，綜合設施

The company's headquarters is an enormous complex in New Delhi, India.

在印度新德里的公司總部是一座巨大的綜合大樓。

5. frame (n) the internal structure of a building 架構，結構，骨架；框架

The frame of the skyscraper is made of steel.

摩天大樓的框架由鋼骨建造。

6. elsewhere (adv) somewhere else 在別處

This particular dish is impossible to find elsewhere.

這份特別的餐點在別處找不到。

7. assemble (v) put together 組裝，聚集

These instructions tell you how to assemble the bunk beds.

這些使用說明告訴你如何組裝上下舖。

## Phrases and Sentence Patterns 句型解析

1. of its kind (phr) within its type/class 諸如此類

This sports car is the most expensive of its kind.

這台跑車是這一類型最昂貴的一台。

2. a fraction of (phr) a smaller or tinier amount/proportion of 小部分，片段，碎片

You can buy this kind of equipment for a fraction of the price online.

你可以在網上用低價買到這種設備。

3. finishing touch/touches (expression) a final adjustment that completes a process 潤色，潤飾

The candles were the finishing touch on the huge cake.

蠟燭是大蛋糕的最後潤飾。

4. to be out of work/a job (phr) to be unemployed 失業

Steve's been out of work for months.

Steve 已經好幾個月都失業了。



## 我們的服務

- ◆ 協助規劃及建置英日語線上學習測驗平台
- ◆ 協助學校舉辦測驗或比賽活動規劃
- ◆ 協助學校建置數位化題庫系統
- ◆ 協助學校整合課程與線上教學資源
- ◆ 提供筆試卷製作及閱卷服務

## 版權宣告

本內容版權為驛鉅數位科技有限公司所擁有，由 [Easy test線上學習測驗平台](#) 提供，未經授權請勿作商業使用。

轉載時請勿修改圖片文字內容等資訊，並保留版權宣告的相關訊息，否則將視為侵權使用。

© Hwa jih Digital Technology Ltd. All Rights Reserved. Provided by Easy test.

Please do not change any contents and information when you forward this newsletter, and keep all messages of COPYRIGHT. Or you will infringe the rights of Hwa jih Digital Technology Ltd..